

PL

## INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA ŁADOWARKA AKUMULATOROWA CB-10E 6-12V HT8G611

### INFORMACJE OGÓLNE

Przed użyciem ładowarki należy dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi!

Przed ulepszeniem obwodu elektronicznego producent może dokonać modyfikacji w systemie urządzenia.

Zestaw

Zestaw zawiera:

Ładowarkę akumulatorowa z kablami 1 szt.

Zaciski połączeniowe z kablami 2 szt.

Opakowanie ładowarki 1 szt.

Instrukcję obsługi 1 szt.



Charakterystyka techniczna

Napięcie znamionowe naładowanego akumulatora, 6/12B

Pojemność akumulatora A/h, od:

Minimalny prąd ładowania,

Maksymalny prąd ładowania nie większy niż

Średni prąd ładowania,

Cieężar w kg, nie więcej niż

Zalecany czas ładowania,

Warunki pracy wewnątrz pomieszczeń – dobra wentylacja i temperatura od 10°C do 40°C z wilgotnością względną 85%.

Nie używać ładowarki do ładowania baterii nieprzystosowanych do ponownego ładowania!

Obowiązkowe wymagania dla urządzenia ze względu na bezpieczeństwo dla życia, zdrowia i mienia oraz ochrony środowiska zostały opisane poniżej.

Informacje o produkcie

Ładowarka przeznaczona jest do ładowania akumulatorów kwasowo-ołowiowych oraz akumulatorów przeznaczonych do samochodów, motocykli, łodzi itp. o różnym zakresie napięcia.

Na panelu przednim umieszczony jest bezpiecznik i łatwo dostępne przyciski sterowania. System jest uziemiony przewodem zasilającym, co zapewnia bezpieczeństwo użytkownika.

Uwaga: Używać ładowarki w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, aby uniknąć kontaktu z gazami lub substancjami wybuchowymi. Ten produkt jest zgodny z klasą ochrony IP20.

Zabrania się narażania ładowarki na deszcz lub śnieg.

Do podłączenia ładowarki należy użyć gniazda uziemienia elektrycznego.

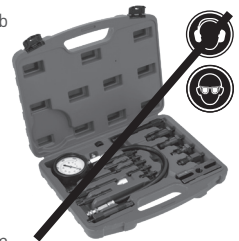
Nie zakrywać otworów wentylacyjnych w obudowie ładowarki.

Po użyciu wyłączyć i odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Nie otwierać pokrywy obudowy podczas pracy urządzenia.

Nie należy wykonywać zwarcia na kablach wyjściowych.

W razie potrzeby wymienić bezpiecznik na oryginalny.



Ostrzeżenie podane na akumulatorach

Niebezpieczeństwo! Ryzyko wybuchu akumulatora w wyniku eksplozji wodoru spowodowanej gazem wodorowym. Może spowodować ślepotę, poważne obrażenia, trwałe oszpecenie i przestraszenie.

Akumulatory generują wybuchowy gaz wodorowy nawet podczas normalnej pracy. W razie wybuchu latające elementy akumulatorów powodują obrażenia u ludzi. Akumulator może eksplodować w normalnych warunkach pracy, np. podczas uruchamiania samochodu. Akumulator może eksplodować w warunkach odbiegających od normy, takich jak uruchamianie silnika z zewnętrznego akumulatora lub zwarcie z użyciem narzędzia. Akumulator może eksplodować w zaparkowanym samochodzie lub znajdując się na stole.

Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia takich zagrożeń i obrażeń, niezwykle ważne jest, aby przed każdym użyciem ładowarki przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję oraz wszelkie ostrzeżenia i instrukcje producenta akumulatora. Należy ściśle przestrzegać podanych

instrukcji.

## Konfiguracja

Ustawić ładowarkę w odległości około 1 m od ładowanego akumulatora. Podłączyć czerwony zacisk „+” do zacisku „+” akumulatora, a czarny „-” do zacisku „-” \*Naładować\*.

Zacisk dodatni nie może być podłączony z podwoziami, najpierw należy podłączyć zacisk dodatni.

Następnie podłączenie należy wykonać na podwoziu, nie w pobliżu akumulatora i przewodu paliwowego.

Po podłączeniu do źródła zasilania ładowarka jest gotowa do pracy.

Po naładowaniu należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Następnie należy odłączyć ją od podwozia i akumulatora.

## Działanie

Lampka kontrolna świeci w każdym trybie pracy.

Prąd ładowania jest kontrolowany automatycznie dla niektórych modeli ładowarek. Zależy to od poziomu rozładowania akumulatora.

Prąd ładowania jest kontrolowany przez amperomierz.

Nie wolno ładować lub dotądowywać akumulatorów prądem o wysokim natężeniu. Przestrzegać zaleceń fabrycznych dotyczących trybu ładowania akumulatorów.

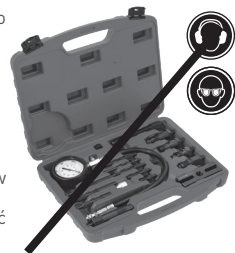
Do rozruchu silnika należy stosować tryb rozruchu na ładowarce akumulatorowej.

## Obsługa konserwacyjna

Utrzymywać w czystości zaciski przyłączeniowe, nie dopuścić do przedostania się kwasu, powoduje to korozję. Zaleca się smarowanie zacisków.

## Ładowanie akumulatora

- Napętniony elektrolitem, naładowany akumulator nie wymaga ponownego ładowania.
- Temperatura akumulatora i elektrolitu nie powinna być niższa niż 10 stopni.
- Otworzyć pojemnik akumulatora.
- Napętnić wszystkie pojemniki elektrolitem według normy VDE 0510 i o gęstości 1,28 k/l (dla krajów tropikalnych 1,23 k/l) do znaku poziomu lub do 15 mm od płyt.
- Pozostawić akumulator na około 15 minut, następnie lekko nim pokotysać i w razie potrzeby dolać elektrolit.
- Wkręcić lub włożyć zatyczki i wyczyścić powierzchnię akumulatora z elektrolitu.
- Akumulatory zalewane są gotowe do montażu i eksploatacji.



Uwaga: ze względu na niską temperaturę lub niekorzystne warunki przechowywania akumulator nie działa prawidłowo, dlatego konieczne jest jego naładowanie.

## Instalacja akumulatora

- Przed instalacją lub demontażem akumulatora należy wyłączyć zasilanie elektryczne samochodu.
- Nie dopuszczają do zwarcia z użyciem narzędzi.
- Przed demontażem odłączyć zacisk minus (-), a następnie plus (+).
- Podczas instalacji oczyścić powierzchnię montażową.
- Naprawić odpowiednio.
- Oczyszczyć zaciski z kurzu i nasmarować.
- Najpierw podłączyć zacisk (+), a następnie (-), po czym upewnić się, że są dobrze zamocowane.

## Ładowanie akumulatora po wyjęciu go z samochodu

- Przed ładowaniem należy sprawdzić poziom elektrolitu i w razie potrzeby uzupełnić go według założeń.
- Odłączyć i wyjąć akumulator z samochodu przed ładowaniem.

Uwaga: Przestrzegać zasad podanych w instrukcji obsługi samochodu w zakresie prawidłowego podłączenia i odłączania ładowarki akumulatorowej!

- Ładować akumulator tylko prądem stałym.

Podłączyć zacisk dodatni (+) ładowarki do zacisku (+) akumulatora, następnie zacisk (-) podłączyć do zacisku akumulatora (-).

- Podłączyć ładowarkę zaraz po podłączeniu akumulatora. Po naładowaniu należy najpierw odłączyć ładowarkę, a następnie odłączyć ją od akumulatora.



- Zaleca się ładowanie akumulatora w zakresie natężenia równego jednej dziesiątej pojemności akumulatora, np.: 55A/h :10 = 5,5A (natężenie prądu).
  - Temperatura elektrolitu podczas ładowania nie może przekraczać 55 stopni. Jeśli nastąpi wzrost temperatury, należy zatrzymać proces ładowania.
  - Ładowanie zostanie zakończone, jeśli natężenie prądu spadnie do zera bądź nie spadnie niżej lub gdy ładowarka wyłączy się.
  - Akumulator należy ładować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Podczas procesu ładowania z akumulatora wydostaje się wybuchowy gaz!
- Zakazane jest wzniesienie ognia oraz palenie papierosów.

#### Przechowywanie

Zapakowana ładowarka może być przechowywana w pomieszczeniu w temperaturze od -50°C do +50°C, przy wilgotności względnej 85%.

Rozpakowana ładowarka może być przechowywana w pomieszczeniu w temperaturze od -10 °C do +50°C, przy wilgotności względnej 60%.

Do silników wysokoprężnych należy używać przewodów typu 600.

#### PODŁĄCZANIE PRZEWODÓW

- w obu pojazdach stacyjki muszą być wyłączone
- dźwignie biegów muszą być ustawione w pozycji „luz”
- czerwony zacisk (+) założyć na zacisk (+) rozładowanego akumulatora
- drugi koniec przewodu z czerwonym zaciskiem (+) założyć na zacisk akumulatora pojazdu wspomagającego rozruch
- czarny zacisk (-) założyć na zacisk (-) rozładowanego akumulatora
- drugi koniec przewodu z czarnym zaciskiem (-) założyć na zacisk akumulatora pojazdu wspomagającego rozruch

#### ŁADOWANIE AKUMULATORA I ROZRUCH

Uruchamiamy pojazd wspomagający i przez około 5-10 minut ładujemy akumulator w aucie odbiorcy. Po dotadowaniu wyłączamy pojazd wspomagający i uruchamiamy auto biorcy. Jeśli silnik pojazdu nie zostaje uruchomiony należy próbę kilkakrotnie powtórzyć zachowując około 1 minuty pomiędzy próbami.

Po uruchomieniu pojazdu przewody odpinamy w odwrotnej kolejności.

- najpierw czarny(-) od auta biorcy
- drugi koniec czarnego przewodu od auta wspomagającego
- następnie odpinamy czerwony (+) zacisk od pojazdu biorcy
- na końcu odpinamy czerwony (+) zacisk od auta wspomagającego.

#### BEZPIECZEŃSTWO

**Przewody muszą być ułożone w bezpiecznym miejscu uniemożliwiającym kontakt z ruchomymi częściami silnika.**

**Izolacja i zaciski nie mogą być uszkodzone.**

## DE

### ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG VON HOGERT-ÜBERBRÜCKUNGSKABEL HT8G600, HT8G601, HT8G602

#### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Starthilfekabel unterstützen den Start von Fahrzeugen mit entladene Batterien unter Verwendung des Stroms einer geladenen Batterie eines anderen Fahrzeugs.

Typ przewodów	Pojemność silnika
200	do 900 cm <sup>3</sup>
400	do 1400 cm <sup>3</sup>
600	do 2000 cm <sup>3</sup>

Verwenden Sie für Dieselmotoren das Kabel des Typs 600.

#### ANSCHLIESSEN DES KABELS

- In beiden Fahrzeugen muss die Zündung ausgeschaltet werden.
- Schalthebel müssen sich in der Stellung „Leerlauf“ befinden.
- Setzen Sie die rote Klemme (+) auf den positiven Pol (+) der entladene Batterie.

- Stecken Sie das andere Ende des Kabels mit der roten Klemme (+) auf die Batterieklemme des Startfahrzeugs.
- Setzen Sie die Schwarze Klemme (-) auf den negativen Pol (-) der entladenen Batterie
- Legen Sie das andere Ende des Kabels mit der schwarzen Klemme (-) auf die Batterieklemme des unterstützten Fahrzeugs.

#### LADEN UND STARTEN

Wir starten das Begleitfahrzeug und laden die Batterie im Auto des Empfängers für ca. 5-10 Minuten auf. Schalten Sie nach dem Aufladen das Begleitfahrzeug aus und starten Sie das Fahrzeug des Empfängers.

Wenn der Fahrzeugmotor nicht anspringt, sollte der Vorgang mehrmals mit einer Pause von ca. 1 Minute zwischen den Versuchen wiederholt werden.

Trennen Sie nach dem Starten des Fahrzeugs die Kabel in umgekehrter Reihenfolge.

- Zuerst das Ende des schwarzen Kabels (-) aus dem Auto des Empfängers;
- Das andere Ende des schwarzen Kabels vom Spenderauto;
- Nehmen Sie dann die rote (+) Klemme vom Fahrzeug des Empfängers ab;
- Am Ende die rote (+) Klemme vom Spenderauto abnehmen.

#### SICHERHEIT

**Die Kabel müssen an einem sicheren Ort verlegt werden, der den Kontakt mit beweglichen Teilen des Motors verhindert. Isolierung und Anschlüsse dürfen nicht beschädigt werden.**

## EN

### USER'S MANUAL OF BATTERY CHARGER CB-10E 6-12V HT8G611

#### GENERAL:

Jumper cables are designed to support vehicles start with empty batteries using current from a charged battery of another vehicle.

Cable type	Engine capacity
200	do 900 cm <sup>3</sup>
400	do 1400 cm <sup>3</sup>
600	do 2000 cm <sup>3</sup>

Please use cables type 600 for diesel engines.

#### CONNECTING CABLES

- the ignition switch must be turned off in both vehicles;
- the gear levers must be in neutral ("N") position;
- put red clamp (+) on the positive terminal (+) of the discharged battery;
- put the other end of the cable with red clamp (+) on the positive terminal (+) of the start-up vehicle
- put black clamp (-) on the negative terminal (-) of the discharged battery;
- put the other end of the cable with black clamp (-) on the negative terminal (-) of the start-up vehicle.

#### BATTERY CHARGING AND STARTING UP

We start the working vehicle and charge the battery in the recipient's car for about 5-10 minutes. After recharging, turn off the working vehicle and start the recipient's car.

If the vehicle engine does not start, the exercise should be repeated several times with approximately 1 minute between the attempts. After starting up the vehicle, disconnect the cables in the reverse order.

- first black clamp (-) from the recipient's vehicle;
- the other end of the black cable from the working vehicle;
- then disconnect the red clamp (+) from the recipient's vehicle;
- finally remove the red (+) clamp from the working vehicle.

#### SAFETY

**The cables must be kept safely in order to prevent contact with moving parts of the engine.**

**The isolation covers and clamps must not be damaged.**

## RU

### ИНСТРУКЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ КАБЕЛЕЙ HT8G600, HT8G601, HT8G602

#### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Соединительные кабели предназначены для поддержки запуска автомобилей с разряженными аккумуляторами, использующими ток от заряженного аккумулятора другого транспортного средства.